

România
MINISTERUL EDUCAȚIEI
 MINISTRY OF EDUCATION
 UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI*1)
 UNIVERSITY OF BUCHAREST
SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

*2) Acest supliment însoțește diploma

cu seria _____ nr. _____

The Supplement is for diploma

series _____ no. _____

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie din certificatul de naștere

Family name(s) of the birth certificate

1.1a _____

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/mamei

Initial(s) of father's/ mother's first name(s)

1.2a _____

Data nașterii (anul/luna/ziua)

Date of birth (year/month/day)

1.3a _____

Numărul matricol

Student enrolment number

1.4 **-/2018**

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

-

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) (after marriage) (if applicable)

1.1b _____

Prenumele

First name(s)

1.2b _____

Locul nașterii (localitatea, județul, țara)

Place of birth

1.3b _____

Anul înmatriculării

Year of enrolment

1.5 **2018**

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și titlul acordat

Name of qualification and title awarded

2.1 **STUDII FRANCEZE ȘI FRANCOFONE, MASTER**

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES, MASTER

Domeniul de studii

Field of study

2.2a **FILOLOGIE**

PHILOLOGY

Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a **Universitatea din București**

University of Bucharest

Accredited Public University

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)

2.4a **-**

Programul de studii

Programme of study

2.2b **STUDII FRANCEZE ȘI FRANCOFONE**

FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES

Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română)

Faculty administering the final examination

2.3b **FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE**

FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES

Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în limba română)

Faculty administering studies (if different from 2.3b)

2.4b **-**

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 **FRANCEZĂ, FRENCH**

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII

INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării

Level of qualification

3.1 **STUDII UNIVERSITARE DE MASTERAT 7 CEC**

MASTER STUDIES EQF 7

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)

Official length of the programme of study and number of

ECTS/SECT credits

3.2 **2 ANI, 120 CREDITE**

2 YEARS, 120 CREDITS

L.S.

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3 **EXAMEN – INTERVIU**
EXAM - INTERVIEW

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE
INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **ÎNVĂȚĂMÂNT CU FRECVENȚĂ**
FULL TIME

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2 **Competențe asigurate prin programul de studii:**

● **Competențe instrumentale:** cunoștințe avansate teoretice, metodologice, de comunicare/relaționare necesare unui specialist în lingvistică franceză; capacitatea de a întocmi și a interpreta diferite corpusuri lingvistice; cunoștințe avansate teoretice și metodologice asupra literaturii și culturii franceze; dezvoltarea unor abilități specifice domeniului cercetării, a gândirii creatoare.

● **Competențe interpersonale:** capacitatea de a lucra în echipă; abilități de inițiere a dialogului intercultural.

● **Competențe sistemice:** capacitatea de selectare a metodelor și a strategiilor de cercetare celor mai potrivite; abilități de gândire analitică și critică; abilități de formare și verificare a ipotezelor; abilități de argumentare și sinteză; dezvoltarea capacității de evaluare a teoriilor lingvistice; capacitatea de a opera în mediul multicultural; capacitatea de a analiza și de a elabora strategii de comunicare interculturală.

● **Competențe psiho-sociale:** asigurarea unei bune inserții profesionale, prin dezvoltarea autonomiei și a capacității de adaptare la contexte socio-profesionale diverse și complexe.

Graduates of this programme will have acquired the following skills:

• *Instrumental skills: advanced theoretical, methodological and communication/relational knowledge, needed for a specialist in French linguistics; the ability to develop and interpret various linguistic corpora; advanced theoretical and methodological knowledge regarding the French literature and culture; abilities to conduct research, development of creative thinking.*

• *Interpersonal skills: teamwork skills; the ability to initiate intercultural dialogue.*

• *Systemic skills: the ability to select the most suitable research strategies and methods; analytical and critical thinking skills; the ability to formulate and test hypotheses; argumentation and synthesis skills; develop the ability to assess linguistic theories; the ability to operate in the multicultural environment; the ability to analyse and elaborate intercultural communication strategies.*

• *Psychological-social skills: ensuring successful professional insertion by developing the autonomy and ability to adjust to diverse and complex socio-professional contexts.*

Detalii privind programul absolvit, calificativele / notele / creditele ECTS obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. 1 / 2018)

Programme details and the individual grades / marks / ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty / Department Student Records, volume no. 1 / 2018)

4.3

Nr. No	Denumirea disciplinei Subject	*) Total ore Number of hours		Nota/ Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2018-2019) 1 st year of study (2018-2019 academic year)							
1	Abordări interculturale: Antropologie culturală (E) Intercultural Approaches: Cultural Anthropology (E)	28	-	9	-	5	-
2	Abordări interculturale: Reprezentări ale corpului (E) Intercultural Approaches: Representations of the Body (E)	28	-	10	-	5	-
3	Literatură și context: Fundamentele relațiilor literatură-cultură (V) Literature and Context: Fundamentals of the Relationship between Literature and Culture (V)	28	-	10	-	5	-
4	Interpretarea textului literar: Metode de analiză a textului literar (V) Interpreting Literary Texts. Methods of Text Analysis (V)	-	28	9	-	5	-
5	Interpretarea textului literar: Analiză de text (V) Interpreting Literary Texts. Text Analysis (V)	-	28	9	-	3	-
6	Teoria și practica traducerii: Traducere și interculturalitate (E) Theory and Practice of Translation: Translation and Interculturalism (E)	28	14	9	-	5	-
7	Teoria și practica traducerii: Traduceri (V) Theory and Practice of Translation: Translations (V)	14	-	8	-	2	-
8	Abordări interculturale: Reprezentări ale corpului (V) Intercultural Approaches: Representations of the Body (V)	28	-	-	9	-	5
9	Literatură și context: Imaginarul modernității timpurii (E) Literature and Context: the Imaginary of Early Modernity (E)	28	-	-	8	-	5
10	Literatură și context: Teme culturale în discursul literar (V) Literature and Context: Cultural Themes in Literary Discourse (V)	-	28	-	9	-	4
11	Interpretarea textului literar: Analiză de text (V) Interpreting Literary Texts. Text Analysis (V)	-	28	-	7	-	2
12	Teoria și practica traducerii: Traduceri (V) Theory and Practice of Translation: Translations (V)	-	28	-	8	-	3
13	Opțional 1A: Teorii ale reprezentării (E) Elective Course 1A: Representation Theories (E)	28	-	-	9	-	5
14	Practică profesională (V) Professional Practice (V)	-	14	-	10	-	1
15	Etică și integritate academică, conduita cercetării și scriere academică (E) Ethics and Academic Integrity, Research Conduct and Academic Writing (E)	28	-	-	10	-	5
Promovat cu media: *)		8.93 (opt și 93%)		Total credite:		60	
Pass, average grade per academic year		8.93 (eight and 93%)		Total ECTS/SECT credits:			
Anul II (anul universitar 2019-2020) 2 nd year of study (2019-2020 academic year)							
1	Abordări interculturale: Scriitori în interculturalitate. Între România și Franța în secolul XX (E) Intercultural Approaches: Writers in Interculturality. Between Romania and France in the 20th Century (E)	28	-	10	-	5	-
2	Abordări interculturale: Elemente de antropologie a spațiului din Evul Mediu până în secolul al XX-lea (E) Intercultural Approaches: The Anthropology of Space from the Middle Ages to the 20th Century (E)	28	-	10	-	5	-
3	Literatură și context: Literatură și imagine (E) Literature and Context: Literature and Image (E)	28	-	10	-	5	-
4	Interpretarea textului literar: Problema subiectivității în romanul francez contemporan (E) Interpreting Literary Texts: Subjectivity in the Contemporary French Novel (E)	28	-	9	-	5	-
5	Interpretarea textului literar: Metode de analiză a textului literar (V) Interpreting Literary Texts: Methods of Literary Text Analysis (V)	-	28	7	-	4	-
6	Interpretarea textului literar: Analiză de text (V) Interpreting Literary Texts. Text Analysis (V)	-	28	9	-	2	-
7	Teoria și practica traducerii: Traduceri (V) Theory and Practice of Translation: Translations (V)	-	28	7	-	3	-
8	Practică profesională (R) Professional Practice (R)	-	10	10	-	1	-
9	Abordări interculturale: Reprezentări ale celuilalt (E) Intercultural Approaches: Representations of the Other (E)	20	-	-	10	-	5
10	Abordări interculturale: Scriitoare de origine română în francofonie (E) Intercultural Approaches: Romanian Women Writers in the Francophone Area (E)	20	-	-	10	-	5

11	Interpretarea textului literar: Temeiuri antropologice ale poeziei și teatrului la autori francezi din secolul al XX-lea (V) <i>Interpreting Literary Texts. Anthropological Aspects in French Poetry and Theater in the 20th Century (V)</i>	20	-	-	7	-	5
12	Teoria și practica traducerii: Text în context (V) <i>Theory and Practice of Translation: Text in Context (V)</i>	-	20	-	8	-	4
13	Teoria și practica traducerii: Traduceri (V) <i>Theory and Practice of Translation: Translations (V)</i>	-	20	-	9	-	3
14	Disciplină opțională: Opțional 2 a: Dramaturgie și arta actorului (E) <i>Elective Course: Elective 2a: Theatre Studies and the Art of Acting (E)</i>	-	20	-	10	-	5
15	Literatură și context: Istoria autorului (V) <i>Literature and Context: The History of the Author (V)</i>	20	-	-	10	-	3
Promovat cu media: ^{*4)} 9.06 (nouă și 06%)		Total credite:		60			
Pass, average grade per academic year 9.06 (nine and 06%)		Total ECTS/SECT credits:		60			

Promovat:	DA	Media aritmetică a anilor de studii ^{*5)} :	8.99 (opt și 99%)	Total credite:	120
Pass:	YES	The arithmetic mean of the study years:	8.99 (eight and 99%)	Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor

Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2020 domeniul de studii Filologie, programul de studii Studii franceze și francofone este 7.96 (șapte și 96%), iar media maximă este 9.66 (nouă și 66%), titularul fiind clasat pe locul 4 dintr-un total de 5 absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.
The passing overall average grades for the class of 2020, field of study Philology, study programme in French and Francophone Studies are: lowest average 7.96 (seven and 96%) (out of 10) and highest average 9.66 (nine and 66%) (out of 10), the degree holder is ranked 4th out of 5 graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare

Additional information

Mențiuni privind școlarizarea:

Observations regarding the period of study:

Alte surse pentru obținerea mai multor informații

Further information sources

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Str. Edgar Quinet nr. 5-7, București, România
Tel. 021.314.89.65

Universitatea din București
Șos. Panduri nr. 90, București, România
Tel. 021.305.97.35; 021.305.46.58

Ministerul Educației
Str. G-ral Berthelot nr. 28-30, București, România
Tel. 021.405.62.00 // 021.405.63.00
Faculty of Foreign Languages and Literatures
5-7 Edgar Quinet Street, Bucharest, Romania
Tel. +4021.314.89.65

University of Bucharest
90 Panduri Road, Bucharest, Romania
Tel. +4021.305.97.35; +4021.305.46.58

Ministry of Education
28-30 G-ral Berthelot Street, Bucharest, Romania
Tel. +4021.405.62.00 // +4021.405.63.00

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1 STUDII UNIVERSITARE DE DOCTORAT

PhD STUDIES

Statutul profesional (dacă este cazul)

Professional status (if applicable)

6.2 COD COR: 264315 / DENUMIRE COR: ASISTENT DE CERCETARE ÎN FILOLOGIE
COD COR: 2643.6 / DENUMIRE COR: EDITOR (ESCO)
COR CODE: 264315 / COR OCCUPATIONAL TITLE: RESEARCH ASSISTANT IN PHILOLOGY
COR CODE: 2643.6 / COR OCCUPATIONAL TITLE: BOOK EDITOR (ESCO)

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția Position	Semnătura Signature	Funcția Position	Semnătura Signature
7.1 RECTOR Rector		7.2 Secretar șef universitate University Registrar	
7.3 DECAN DEAN		7.4 Secretar șef facultate Faculty Registrar	
*6) Nr. și data eliberării No., dated. 7.5 _____ / _____ Acest document conține un număr de 6 pagini. This document consists of 6 pages.		Ștampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal 7.6 L.S.	

*1) Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

*1) Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.

*2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

*2) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

*3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

*3) It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

*4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*4) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

*5) Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

*5) The arithmetic mean of the study years with two decimals and without rounding off.

*6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

*6) To be filled in by the institution administering studies.

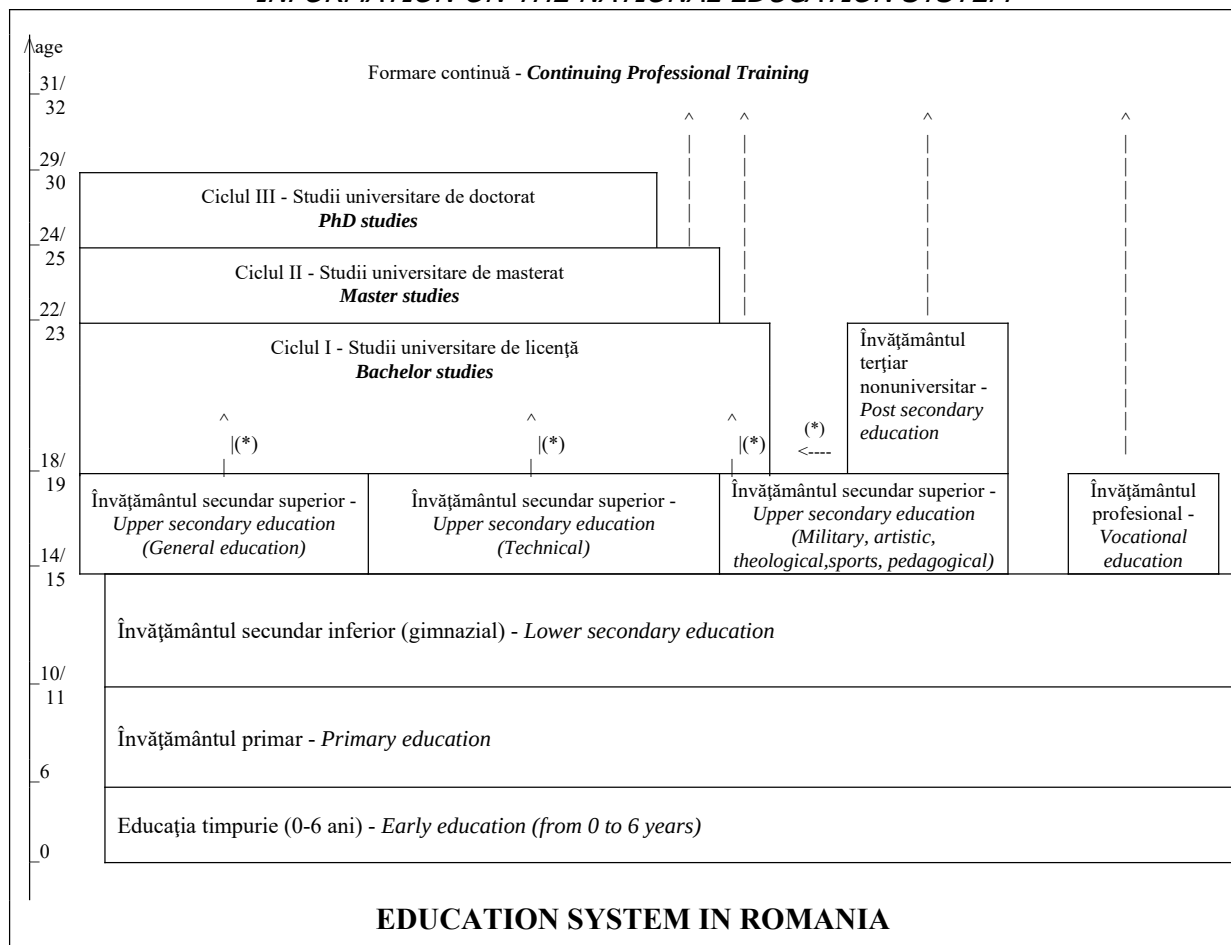
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. .../...) va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 'Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no./)' will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180 - 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the (conform HG) European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 de ECTS/SECT, Medicină dentară - 360 de ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full time programme of study, thus diplomas are recognized as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).
The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.
University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.
Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011